

---

# **DEWALT®**

---

## ***XR LI-ION***

**DCD732**

**DCD737**

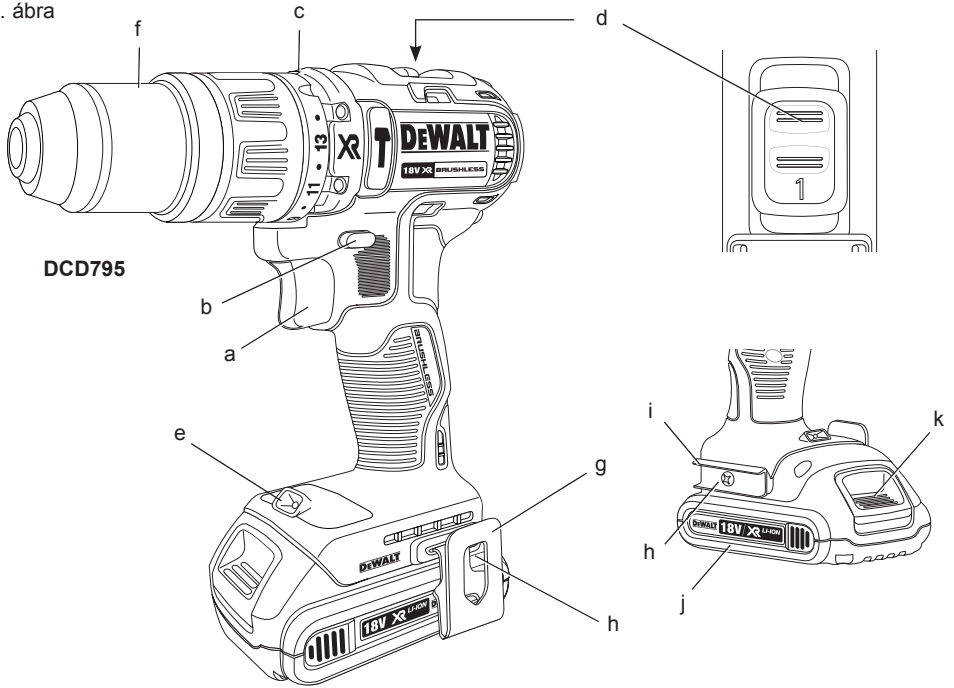
**DCD790**

**DCD795**

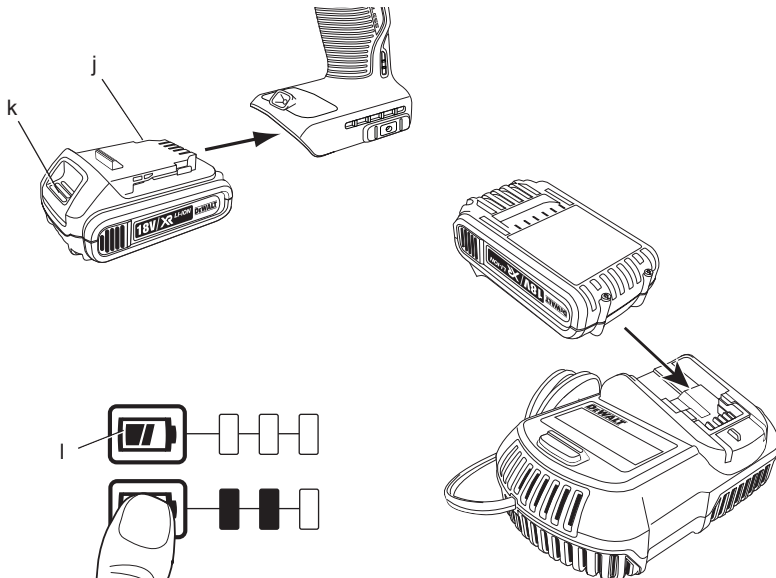
**533223-52 H**

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

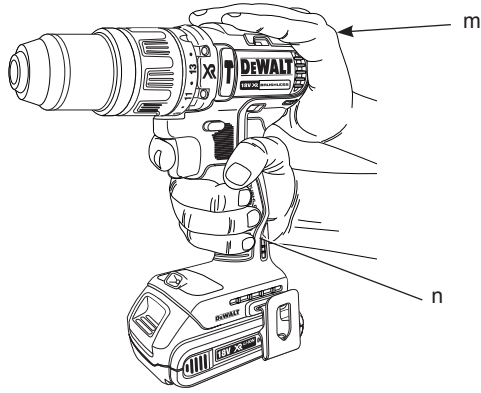
1. ábra



2. ábra



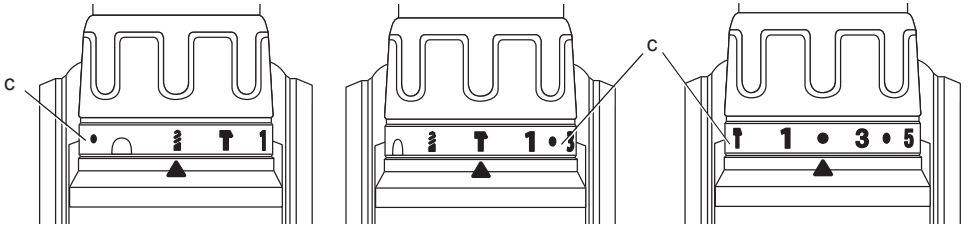
3. ábra



4. ábra

5. ábra

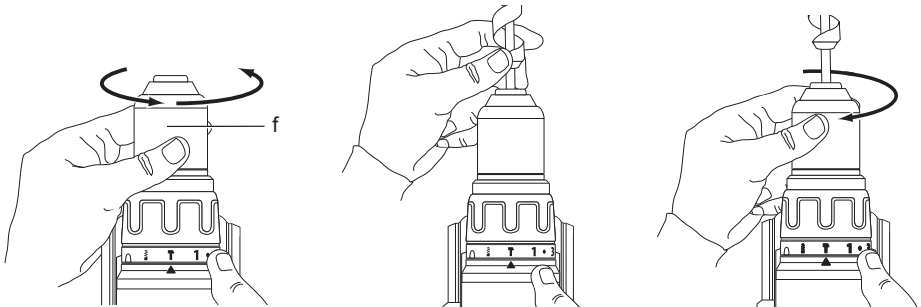
6. ábra



7. ábra

8. ábra

9. ábra



# KEFE NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS KOMPAKT 13 MM-ES (1/2") FÚRÓ/CSAVARÓZÓ, DCD732, DCD790

# KEFE NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS KOMPAKT 13 MM-ES (1/2") FÚRÓ/CSAVARÓZÓ/ÜTVEFÚRÓ, DCD737, DCD795

## Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Hosszú évek tapasztalata, állandó termék fejlesztés és innováció tette a DEWALT céget a professzionális szerszám felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

		DCD732	DCD737	DCD790	DCD795
Feszültség	$V_{DC}$	14,4	14,4	18	18
Típus		1	1	1	1
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Leadott teljesítmény	W	310	310	360	360
Üresjárat fordulatszám					
1. fokozatban	$\text{min}^{-1}$	0–550	0–550	0–600	0–600
2. fokozatban	$\text{min}^{-1}$	0–2000	0–2000	0–2000	0–2000
Ütésszám					
1. fokozatban	$\text{min}^{-1}$	–	0–9500	–	0–10 200
2. fokozatban	$\text{min}^{-1}$	–	0–33 200	–	0–34 000
Max. nyomaték (kemény/lágy)	Nm	57/19	57/19	60/23	60/23
Tokmány kapacitása	mm	1,0–13,0	1,0–13,0	1,0–13,0	1,0–13,0
Legnagyobb fúrési kapacitás					
Fa	mm	38	38	38	38
Fém	mm	13	13	13	13
Falazat	mm	–	13	–	13
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	1,20	1,26	1,20	1,24
$L_{PA}$ (hangnyomás)	dB(A)	76	90	76	90
$K_{PA}$ (hangnyomás toleranciafaktor)	dB(A)	3	3	3	3
$L_{WA}$ (hangteljesítmény)	dB(A)	87	101	87	101
$K_{WA}$ (hangteljesítmény toleranciafaktor)	dB(A)	3	3	3	3

A súlyozott effektív rezgésyorsulás összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

Súlyozott effektív rezgésyorsulás $a_h$					
Fém fúrásánál					
$a_{h,D} =$	$\text{m/s}^2$	2,8	3,3	2,8	3,3
Toleranciafaktor K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5	1,5	1,5
Súlyozott effektív rezgésyorsulás $a_h$					
Beton fúrásánál					
$a_{h,1D} =$	$\text{m/s}^2$	–	23	–	23
Toleranciafaktor K =	$\text{m/s}^2$	–	1,5	–	1,5

Súlyozott effektív rezgés gyorsulás  $a_h$

Csavarozásnál

$a_h =$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,6	<2,5	<2,6
Toleranciafaktor K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgés gyorsulási értéket az EN 60745 szabvány szerinti mérésel határoztuk meg, így az egyes szerszámok rezgés gyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgés gyorsulásnak való kitétség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott súlyozott effektív rezgés gyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgés gyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott

effektív rezgés gyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgés gyorsulásnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgés gyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Akkumulátor		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	$V_{DC}$	14,4	14,4	14,4	14,4
Kapacitás	$A_h$	3,0	1,5	4,0	2,0
Súly	kg	0,53	0,30	0,54	0,30

Akkumulátor		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	$V_{DC}$	18	18	18	18
Kapacitás	$A_h$	3,0	1,5	4,0	2,0
Súly	kg	0,64	0,35	0,61	0,40

Töltő		DCB105			
Hálózati feszültség	$V_{AC}$	230 V			
Akkumulátor típusa		Li-ion			
Hozzávetőleges töltési idő	perc	30 (1,5 Ah-s akkumulátorok)	40 (2,0 Ah-s akkumulátorok)	55 (3,0 Ah-s akkumulátorok)	70 (4,0 Ah-s akkumulátorok)
Súly	kg	0,49			

#### Biztosítékok

Európa	230 V-os szerszámok	10 amperes, hálózati
EK és Írország	230 V-os szerszámok	3 amperes, a csatlakozódugaszban

## Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



**VIGYÁZAT:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagát kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



DCD732, DCD737, DCD790, DCD795

A DeWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Ezek a termékek a 2004/108/EK és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2013.03.08.



**FIGYELMEZTETÉS:** A **sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.**

## Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el **minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást.** A **biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.**

## ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légtérben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. Földelt elektromos szerszámhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozódugasz és ahhoz illő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrényel. Ha a teste**

leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.

- c) **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, nő az áramütés veszélye.
- d) **Gondosan bánjon a hálózati kábellel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles széléktől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől.** Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata növeli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy maradékáram megszakító (RCD) előkapcsolásán keresztül.** RCD használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

### 3) SZEMÉLY VÉDELLEM

- a) **Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.** A védőfelszerelések (például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő) csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi.** Ne hordozza a feszültség alatt lévő szerszámot ujjával az üzemi kapcsolón, mivel az balesetbe vezethet.
- d) **Távolítsa el a szerszámról a beállításhoz használt kulcsot vagy csavarkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett

kulcs a gép beindulásakor személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.
  - f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne hordjon ékszer vagy laza ruházatot munkavégzés közben.** Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
  - g) **Ha a készüléken van porlszivási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porgyűjtő használatával csökkenthető a porral összefüggő veszélyek.
- ### 4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő szerszámmal használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
  - b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működképes.** Bármely kéziszerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működképes.
  - c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez, tartozékot cserél rajta vagy eltávolítja.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.
  - d) **Ha nem használja a készüléket, tartsa szaraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezen útmutatókat.** Az elektromos kéziszerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.
  - e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg**

előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendelkezésre álló dokumentációt, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámzárakat stb. ennek a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

## 5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsze az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral működtesse.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Amikor nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fémes tárgytól, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatná.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból elektrolit ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha az elektrolit véletlenül mégis érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, ezenkívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

## 6) SZERVIZ

- a) **Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.

## További specifikus biztonsági utasítások fúróhoz/csavarozóhoz/útvefúróhoz

- **Útvefúrás közben viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogantyú(ka)t, ha van(nak) ilyen(ek) a szerszámhoz mellékelve.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a vágótartozék rejtett kábeleket érhet.** Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetékkel ér, a szerszám fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Leszorítókkal vagy más praktikus módon stabil felületre rögzítse és támasza meg a munkadarabot.** Az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat, ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy testéhez támasztja.
- **Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más szemvédő eszközt.** A fúrás és az útvefúrás repülő törmelékkel jár. A repülő törmelék maradandó szemkárosodást okozhat.
- **A tartozékok és szerszám működés közben felforrósodhatnak.** Hő képződésével járó műveletek (pl. útvefúrás vagy fémfúrás) végzése közben viseljen védőkesztyűt.
- **Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszámmal.** Az útvefúrás által keltett vibráció árthat a kezének és a karjának. Viseljen védőkesztyűt, amely kipárnázza a kezét, és gyakori pihenőkkel csökkentse a súlyozott effektív rezgés gyorsulásának való kitétséget.
- **A szellőzőréseket is kerülje, mert gyakran mozgó alkatrészek vannak mögöttük.** A laza öltözék, ékszer vagy hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

## Maradványkockázatok

A következő kockázatok minden fúró használatával együtt járnak:

- A szerszám forgó vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülések.

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök



használatára ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- Ujjak becsípődése tartozékcseré közben.
- Fa megmunkálásánál a por belélegzéséből eredő egészségügyi veszélyek.
- A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.
- A huzamosabb ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.

## A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

### DÁTUMKÓD HELYE

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód a szerszám burkolatának felületébe van nyomtatva, az akkumulátor és a szerszám találkozásánál.

Példa:

2013 XX XX  
Gyártás éve

## Fontos biztonsági útmutatók minden akkumulátortöltőhöz

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTUTATÓT:** Ez a kézikönyv a DCB105 típusú akkumulátortöltő fontos biztonsági és kezelési útmutatásait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvasson el minden útmutatást, valamint a töltőn, az akkumulátoron és magán a szerszámon megtalálható figyelmeztető jelzéseket.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátort töltsön a töltővel. Más típusú akkumulátor túlmelegedhet és szétrobbanhat, ami személyi sérüléssel és anyagi kárral járhat.



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a szerszámmal.

**MEGJEGYZÉS:** Bizonyos körülmények mellett az áramforrásra

kapcsolt töltő belsejében lévő töltőérintkezők közé kerülő idegen anyag zárlatot okozhat. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgács, alufólia és egyéb fémrészek. Mindig húzza ki a töltőt a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.

- **NE is próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben.** A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz terveztük.
- **Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- **A töltőt ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- **Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.**
- **Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges.** A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Amennyiben a töltőt a szabadban használja, mindig biztosítson hozzá száraz helyet, és kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- **Ne torlaszolja el az akkutöltő szellőzőréseit. A szellőzőréseket a töltő tetején és az oldalain találja. Hőt kibocsátó tárgyaktól távolra helyezze a töltőt.**
- **Ne használja a töltőt sérült kábellel vagy csatlakozódugasszal — ezeket azonnal cseréltesse ki.**
- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egy megbízott márkaszervizbe.
- **Ha a töltő karbantartásra vagy javításra szorul, ne bontsa szét, hanem juttassa el egyik megbízott márkaszervizbe.**

A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.

- Ha a hálózati kábel sérült, a veszélyhelyzet megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.
- **Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ettől kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- **SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a szabványos, 230 V-os háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

### ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

## Töltőkészülékek

A DCB105 töltővel a következő akkumulátorok tölthetők: 10,8 V-os, 14,4 V-os és 18 V-os Li-ion (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 és DCB183) akkumulátorok.

Ez a töltő nem igényel semmilyen beállítást, úgy terveztük, hogy kezelése a lehető legegyszerűbb legyen.






## Töltési folyamat (2. ábra)

1. Az akkumulátor behelyezése előtt csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő, 230 V-os konnektorra.
2. Helyezze az akkumulátort (j) a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltéskijelző) fény villogása mutatja, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A Li-ion akkumulátorokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltsen fel.

## Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot	
 töltés	— — — —
 teljesen feltöltve	—————
 meleg/hideg késleltetés	— • — • — • — •
 hibás akkumulátor vagy töltő	• • • • • • • •
 tápellátás hibája	• • • • • • • •

Hibás akkumulátort a töltő nem tölt. Az akkumulátor hibáját a töltő úgy jelzi, hogy nem gyullad ki a töltéskijelző, vagy pedig az akkumulátor vagy a töltő hibájára utaló villogási sémát jeleníti meg.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgálta be a töltőt és az akkumulátort.

## Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátoroknak.

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre, és teljesen töltsen fel.

A hideg akkumulátor csak kb. fele olyan gyorsan töltődik fel, mint a meleg akkumulátor. Az akkumulátor a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkumulátor felmelegszik.

## Fontos biztonsági útmutatók minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkumulátor és a töltő használatát megelőzően olvassa át az alábbi biztonsági

útmutatót, és az abban megadottak szerint töltsse fel az akkumulátort.

## MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- **Ne töltsse és ne is használja az akkumulátort robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Az akkumulátor töltőbe helyezésekor vagy onnan való kivételekor a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- **Soha ne erőltesse be az akkumulátort a töltőbe. Semmiképpen ne alakítsa át az akkumulátort azért, hogy beilleszthesse egy vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.**
- Az akkumulátorokat csak a DEWALT által kijelölt töltőkkel töltsse.
- **NE** fröccsentsen rájuk vizet, ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- **Soha ne tárolja vagy tartsa a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákbán vagy fémépületekben nyáron).**
- A legjobb eredmények elérése végett használat előtt gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (pl. szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



**VIGYÁZAT:** Amikor a készüléket nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

## SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK LÍTIUM-ION (Li-ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium-ion akkumulátor égésekor mérgező gázok és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma érintkezésbe került a bőrével, azonnal mossa le enyhén szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátorcellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnek meg, forduljon orvoshoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.

## Akkumulátor

### AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DCD732 és DCD737 típus 14,4 voltos akkumulátorokkal működik.

A DCD790 és DCD795 típus 18 voltos akkumulátorokkal működik.

A DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182, vagy DCB183 típusú akkumulátorok használhatók. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

## Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében huzamosabb idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, nem a töltőbe helyezve tartani.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az akkumulátorokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni.

## Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Töltés.



Teljesen feltöltve.



Meleg/hideg késleltetés.



Hibás akkumulátor vagy töltő.



Tápellátás hibája.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön.



Csak DeWALT akkumulátorok töltéséhez használja. Más akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.



Víztől óvja.



A hibás kábeleket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsé.



Akkumulátor kiselejtezésénél vigyázzon a környezetre.



Ne dobja tűzbe az akkumulátort.



Li-ion Li-ion akkumulátorok töltéséhez.



A töltési időtartamot lásd a **műszaki adatoknál**.



Csak beltéri használatra.

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 fűrő/csavarozó vagy 1 fűrő/csavarozó/űtvefűrő
- 1 töltő
- 2 Li-ion akkumulátor (M2, L2, C2 típusok)
- 3 Li-ion akkumulátor (M3, L3, C3 típusok)
- 1 Li-ion akkumulátor (M1, L1, C1 típusok)
- 1 tartozékdoboz
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az N-típusokhoz nem mellékelünk akkumulátort, töltőt és tartozékdobozt.

- *Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.*
- *A termék használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.*

## Leírás (1. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- a. Fogantyúkapcsoló
- b. Irányváltó gomb
- c. Nyomatékállító gallér
- d. Fokozatváltó
- e. Munkalámpa
- f. Gyorscserés tokmány
- g. Övakasztó
- h. Tartócsavar
- i. Bittartó
- j. Akkumulátor
- k. Akkumulátor kioldógombja
- l. Töltöttség-kijelző gombja

## RENDELTETTESZERŰ HASZNÁLAT

Ezek a fűrő/csavarozó/űtvefűrő szerszámok professzionális fűrészi, űtvefűrészi és csavarozási munkákra készültek.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a fűrészek/csavarozók/űtvefűrészek professzionális elektromos szerszámok.

**NE** engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámozhoz. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

## Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DeWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervizhálózatában beszerezhető speciálisan elkészített kábelre.

## Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét kösse a nulla csatlakozóhoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

## Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő teljesítményfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm<sup>2</sup>, maximális hossza 30 m lehet.

Amennyiben kábeldobon lévő hosszabbító kábelt használ, úgy azt a munka megkezdése előtt mindig teljesen tekerje le.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



**FIGYELMEZTETÉS:** Összeszerelés és beállítás előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátor be- vagy kiszérése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.



**FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag DeWALT akkumulátort és töltőt használjon.

## Az akkumulátor be- és kiszérése a szerszámba/-ból (2. ábra)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A legjobb eredmények gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.

### AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE A SZERSZÁM FOGANTYÚJÁBA

1. Igazítsa az akkumulátort (j) a szerszám fogantyújában kialakított rovatkákhoz (2. ábra).
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy nem tud onnan kiszabadulni.

### AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE A SZERSZÁMBÓL

1. Nyomja meg a kioldógombot (k) majd határozott mozdulattal húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

## TÖLTÖTTSG-KIJELZŐS AKKUMULÁTOROK (2. ÁBRA)

Némelyik DeWALT akkumulátor töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkumulátor pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának (l) lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A töltöttség-kijelző kizárólag az akkumulátor pillanatnyi töltöttségét mutatja. A szerszám működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

## Fordulatszám-szabályozós kapcsoló (1. ábra)

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a fogantyúkapcsolót (a). A szerszám kikapcsolásához engedje el a fogantyúkapcsolót. A szerszámot fékkel is elláttuk. A tokmány a fogantyúkapcsoló teljes elengedése után leáll.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszám folyamatos működése közben nem ajánlatos használni a fordulatszám-szabályozós kapcsolót. Azzal károsíthatja a kapcsolót, ezért kerülje.

## Írányváltó gomb (1. ábra)

A szerszám irányváltó gombjával (b) a szerszám forgásiránya megváltoztatható, de ugyanez a gomb reteszelőként is működik.

Az előre forgásirány kiválasztásához engedje el a fogantyúkapcsolót, és nyomja az irányváltó gombot a szerszám jobb oldala felé.

A hátra forgásirány kiválasztásához nyomja az irányváltó gombot a szerszám bal oldala felé.

Az irányváltó gomb középső állásában a szerszám álló helyzetben reteszelve van. Csak akkor változtasson a gomb állásán, amikor a fogantyúkapcsolót már elengedte.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Irányváltás utáni első indításkor előfordulhat, hogy kattánást hall. Ez természetes jelenség, nem utal hibára.

## Nyomatékállító gallér (1. ábra)

Az Ön szerszámát elláttuk nyomatékállító gallérral a különböző formájú és méretű csavarok be- és kihajtásához, illetve ütvefűrés funkcióval a falfűrés munkákhoz. A galléron (c) körben számok, fűrészsár szimbólum, egyes típusokon pedig kalapács szimbólum is látható. A számok kiválasztásával lehet a kuplungot adott nyomatéktartományra beállítani. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a hozzá tartozó nyomaték, és annál nagyobb csavarokat lehet a szerszámmal be- vagy kihajtani. Egy adott szám kiválasztásához forgassa el a gallért addig, amíg a nyíl az adott számra nem mutat.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A nyomatékállító gallér viszont kizárólag csavarozás módban működik, fűrés és ütvefűrés módban nem.

## Kétfokozatú áttétel (1. ábra)

A kétfokozatú áttétel növeli a fűrő/csavarozó sokoldalúságát.

1. Az 1-es sebességfokozat (nagy nyomaték) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja leállni. Csúsztassa előre a fokozatváltást (d).
2. Az 2-es sebességfokozat (kis nyomaték) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja leállni. Csúsztassa a fokozatváltást hátra (a tokmánytól távolodó irányban).

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszám működése közben ne váltson fokozatot. Fokozatváltás előtt mindig várja meg a szerszám teljes leállását. Ha nehézséget okoz a fokozatváltás, ellenőrizze, hogy a kétfokozatú váltót teljesen előre- vagy hátratalolta-e.

## Munkalámpa (1. ábra)

A szerszám elején egy munkalámpát (e) helyeztünk el. A munkalámpa a fogantyúkapcsoló megnyomására kapcsolódik be. A lámpa a fogantyúkapcsoló elengedése után még 20 másodpercig világít.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A lámpa feladata, hogy a közvetlen munkaterületet világítsa meg, és nem arra készült, hogy zseblámpaként használják.

## Gyorscsereés egyperselyes tokmány (7–9. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne próbáljon fűrészsárt (vagy bármely más tartozékot) úgy befogni, hogy a tokmány elejét megmarkolja, és közben bekapcsolja a szerszámot. Ez a tokmány károsodásához és személyi sérüléshez vezethet. Tartozékcsereénél mindig reteszelve a fogantyúkapcsolót, és áramtalanítsa a szerszámot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám beindítása előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszámszár biztonságosan rögzítve van-e. A lazán befogott szerszámszár kiugorhat a szerszámból, és személyi sérülést okozhat.

A szerszám gyorscsere tokmánya (f) egy forgópersellyel biztosítja, hogy a tokmány félkézzel is kezelhető legyen. Szerszámszár vagy más tartozék befogásához végezze el a következő lépéseket.

1. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot.
2. Egyik kezével markolja meg a tokmányon lévő fekete perselyt, másik kezével pedig tartsa a szerszámot. Forgassa el a perselyt az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg a kívánt tartozékot be nem tudja illeszteni.
3. Tolja be a tartozékot a tokmánya kb. 19 mm-re (3/4"), és a perselyt az óramutató járásának irányában forgatva rögzítse erősen, közben pedig a másik kezével tartsa a szerszámot. A szerszám automatikus tengelyzárral van ellátva. Így félkézzel nyithatja és zárhatja a tokmányt.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A tökéletes rögzítés érdekében egyik kezével szorítsa a tokmányt a tokmányperselyre, másik kezével pedig tartsa a szerszámot.

Ha a tartozékot ki szeretné venni, ismételje meg a fenti 1. és 2. lépést.

## Övakasztó és bittartó (1. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel.**



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **NE akasszon tárgyakat az övakasztóra. CSAK derékszíjra akassza az övakasztót.**



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **ügyeljen arra, hogy az övakasztó tartócsavarja biztonságosan meg legyen húzva.**

**FONTOS:** Az övakasztó vagy a bittartó csatolásánál vagy visszahelyezésénél csak a mellékelt csavart (h) használja. Biztonságosan húzza meg a csavart.

Az övakasztó (g) és a bittartó (i) a bal- és jobbkezes felhasználók kényelme érdekében a szerszám bármelyik oldalára, rögzíthető de csak a mellékelt csavarral (h). Ha egyáltalán

nincs szükség az övakasztóra vagy a bittartóra, le is lehet őket szerelni a szerszámról.

Az övakasztó vagy a bittartó áthelyezéséhez hajtja ki a tartócsavart (h), majd szerelje fel az ellenkező oldalra. Biztonságosan húzza meg a csavart.

## A SZERSZÁM KEZELÉSE

### Kezelési útmutató



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel.** A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

### Helyes kéztartás (3. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztos kézzel tartsa a szerszámot, számítva arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, amikor egyik keze a fűrő felső részén (m), a másik pedig a főfogantyún (n) van, ahogyan az ábrán látható.

### Fűrési művelet (4. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** fogja be vagy szorítsa le erősen a munkadarabot. Ha vékony anyagot fűr, helyezzen alá fa-alátétet, hogy ne sérüljön az anyag.

1. Forgassa a gallért (4. ábra, c) a fűrő szimbólumhoz.
2. A fokozatváltóval (1. ábra, d) válassza ki az adott művelethez megfelelő fordulatszámot és nyomatékot.

3. FA fúrásához csigafúró, lapmaró, pergőfúró szárat vagy lyukfűrész használjon. FÉM fúrásához nagy fordulatszámú acél csigafúró szárat vagy lyukfűrész használjon. Fém fúrásánál használjon kenőanyagot. Kivételt képez az öntöttvas és a bronz, ezeket szárazon kell fúrni.
4. A fúrószárat mindig csak tengelyirányban nyomja. Akkora nyomást gyakoroljon a szerszámmra, hogy a fúrószar működhessen, de ne nyomja túl erősen, mert attól leállhat a motor, vagy elgörbülhet a fúrószar.
5. Mindkét kezével erősen tartsa a szerszámot, hogy a fúró el ne fordulhasson. Ha az adott típuson nincs oldalfogantyú, egyik kezével markolja meg a fogantyút, másik kezét pedig tegye az akkumulátorra.



**VIGYÁZAT:** Túlterhelés alatt a fúró leállhat, és a fúrószar hirtelen megcsavarodhat. Mindig legyen felkészülve a fúró elakadására. Tartsa a fúrógépet erősen, hogy megakadályozza a szerszám elfordulását és megelőzze a sérüléseket.

6. **HA A FÚRÓ LEÁLL,** azt rendszerint túlterhelés vagy nem megfelelő használat okozza. **AZONNAL ENGEDJE FEL A FOGANTYÚKAPCSOLÓT,** húzza ki a fúrószárat a munkadarabból, majd keresse meg a leállás okát. **LEÁLLÁS UTÁN NE PRÓBÁLJA BE- ÉS KIKAPCSOLGATÁSSAL ÚJRAINDÍTANI, MERT AZZAL KÁROSÍTHATJA A FÚRÓGÉPET.**
7. Annak érdekében, hogy az elakadások és az anyag áttörésének esélyét a minimálisra szorítsa le, kisebb nyomást gyakoroljon a fúróra, és könnyítse meg a fúrószar járását a fúrás végső szakaszában.
8. Ne kapcsolja le a motort, mielőtt a fúrószárat a kész furatból kihúzza. Így megelőzheti a fúrószar beszorulását.
9. A változtatható fordulatszámú fúrógépeknél nem kell a furatot előzőleg kipontozni. Kezdje a fúrást kis fordulatszámon, majd a fogantyúkapcsolót erősebben nyomva gyorsítson, amikor a furat már elég mély ahhoz, hogy a fúrószar ne ugorjon ki belőle.

## Ütvefúrási művelet (csak DCD737 és DCD795) (1., 5. ábra)

1. Forgassa a gallért (c) az ütvefúrás szimbólumhoz.
  2. A fokozatváltót (d) hátrafelé (a tokmánytól távolodó irányban) csúsztatva állítsa be a nagyobb fordulatszámot (2).
- FONTOS:** Csak karbidhegyű vagy falazatfúró szárat használjon.
3. Ütvefúrás közben csak akkor erővel nyomja a fúrógépet, hogy az ne ugrálhasson túlzottan, és ne „emelkedjen” ki a fúrószárból. Ha túl erősen nyomja, csökken a fordulatszám, túlmelegszik a szerszám, és lassabban megy a fúrás.
  4. Egyenesen fúrjon, a fúrószárat derékszögben tartsa a munkadarabhoz. Oldalirányban ne nyomja a fúrószárat, mert eltömődnek a barázdái, és lassul a fúrás sebessége.
  5. Ha mély furatokat készít, és közben az ütvefúrás sebessége csökken, húzza kissé kijebb a fúrószárat a furatban (közben a fúró járjon), hogy a furatot megtisztítsa a törmeléktől.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A furatból folyamatosan és egyenletesen kiáramló törmelék jelzi, hogy a fúrási sebesség megfelelő.

## A csavarozó kezelése (1., 6. ábra)

1. Forgassa a nyomatékállító gallért (c) a kívánt helyzetbe.
  2. A fokozatváltóval (d) válassza ki az adott művelethez megfelelő fordulatszámot és nyomatékot.
- TARTSA SZEM ELŐTT:** A legkisebb nyomatékot állítsa be a csavar kívánt mélységig történő behajtásához. Az alacsonyabb szám alacsonyabb nyomatékleadást jelent.
3. Fogja be a megfelelő csavarozóhegyet a tokmányba ugyanúgy, mint ahogyan a fúrószárat befogja.
  4. Próbálja ki a szerszám használatát hulladék anyagokon vagy a munkadarab nem látható részén, hogy meghatározhassa a tokmánygallér megfelelő helyzetét.
  5. Mindig alacsonyabb nyomatékkal kezdje, és azt a munkadarab és a kötőelem



sérülésének elkerülése érdekében csak fokozatosan növelje.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT elektromos szerszámát minimális karbantartási igény melletti hosszú távú használatra terveztük. A szerszám folyamatosan kielégítő működése függ a gondos ápolástól és a rendszeres tisztítástól is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkumulátor nem szervizelhető. Nem tartalmaznak szervizelhető alkatrészeket.



### Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



### Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Amikor a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés gyülemlik fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerral vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Soha ne hagyja, hogy a készülék belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a készülék egyik részét sem folyadékba.

### TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ A TÖLTŐHÖZ



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt a konnektorról. A töltő

külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálalás kefével távolíthatja el. Vízzel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa.

## Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, amikor DeWALT termék eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolások elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DeWALT termékeire a DeWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa el a terméket a legközelebbi márkaszervizbe, melyekről a Magyarországi Képviseletnél érdeklődhet.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címét a helyi DeWALT képviselőttől vagy ebből

---

a kézikönyvből tudhatja meg. A DEWALT szervizzel kapcsolatban a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat:  
**www.2helpU.com.**



## Tölthető akkumulátor

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A lítium-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon ártalmatlanítják.

## DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWalt készülék megvásárlásához.

Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói szerződés keretében vásárolnak **12 hónap jótállást biztosítunk.**

**30 napos cseregarancia:**

Amennyiben egy DeWalt termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a vásárlástól számított **3 napon túl, de 30 napon belül** meghibásodást észlel és a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű (megalapozott a fogyasztó jótállási igénye), abban az esetben a hibás terméket azonos típusú hibátlan készülékre kicseréljük.

**12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz.**

A vásárlástól számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasználni, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. kötelezettségét vállal arra, hogy a jótállás keretében végzett javításokat a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szerint végzi a jótállás teljes időtartama alatt.

a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a termék típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a vásárlás időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadás elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében.

c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

### 2) Nem terjed ki a jótállás:

a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok;

b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghatószíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);

c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;

d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;

e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DeWalt kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

3) A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.

a) Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.

b) A jótállási jog érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének (motor állórész, forgórész, elektronika) kijavítása vagy kicserélése esetén a kicserélt, kijavított termékre (jelentősebb részére), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a hiba létezése, illetve annak megállapítása céljából, hogy a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza, fenntartja a jogot a hibás termék bevizsgálására.

d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően az igény teljesíthetőségéről azonnal nem nyilatkoznak, úgy három munkanapon belül kell értesítenünk a fogyasztót a reklamáció intézésének módjáról.

e) Ha a csere nem lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszafizetésre kerül a vételár.

4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavított legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvegyesse.

A jótállás keretébe tartozó javítás esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyben köteles feltüntetni:

- a javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontját,
- a hiba okát
- a javítás módját
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határidejét.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok

illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet.

A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál, illetve a forgalmazó (kereskedő) üzletében érvényesítheti.

Gyártó:  
DeWalt  
Richard - Klinger str. 11.  
D-65510 Idstein/Ts.  
Németország

Forgalmazó:  
Stanley Black & Decker Hungary Kft  
1016. Budapest,  
Mészáros u. 58/B

# Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő

Tel. Fax.  
Iroda **1016 Bp. Mészáros u 58/b.** **214-05-61, 403-65-33** **214-69-35**

## Központi Márkaszerviz

Tel/fax Szervizvezető: **Buga Sándor**  
Rotel Kft. **1163 Bp. (Sashalom)** 403-22-60, 404-00-14, service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu  
Márkaszerviz **Thököly út 17.** 403-65-33

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	Nagy Balázs
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	Magyar János
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	Tolnai István
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Bartus Ferencné
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	Érsek Tibor
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Baltházár u. 26.	52/561-135	Freiterné Madácsi Mária
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	Vén István
Kaposvár	Kaposvári Kisgépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	ifj. Szepesi József
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	Németh Józsefné
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	Cserépné Farkas Kriszta
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	Barna Péter
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/516-982	Németh János
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	Szabó Zoltán
Nyíregyháza	Tóth Kisgépszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	Tóth Gyula
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	Szemák Ferenc
Sárvár	M&H Kft.	9600, Bathyány u.28	95/320-421	Fehér Richárd
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	Sinkovics Tamás
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	Szabó Róbert
Székesfehérvár	Kisgép Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	Huszár Péter
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	Bálint Zoltán
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	Váradai györgy
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	Vanics Zsolt
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	Szabo Balázs
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	Ács Imre
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	Hadobás József
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	Takács Sándor

03/2014

### KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicserélt fődarab		Kicserélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

## JÓTÁLLÁSI JEGY

**DeWALT**

..... típusú ..... gyártási számú ..... termékre  
 a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.  
 A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.  
 Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

Importáló neve, címe: Stanley Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b  
 A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó ..... nap.

..... /P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:.....  /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:.....  /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:.....  /P.H./ aláírás



**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

# DEWALT®

---

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

---

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszervíz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

<p>CZ Dokumentace záruční opravy</p>	<p>PL Przebieg napraw gwarancyjnych</p>
<p>H A garanciális javítás dokumentálása</p>	<p>SK Záznamy o záručných opravách</p>

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis